

## Sommaire

<b>Stéphane Oury, Gregoria Palomar, Marta Waldegaray</b>	
Avant-propos .....	5
<b>Diana Esteba Ramos</b>	
Empreintes et emprunts dans les premiers ouvrages publiés pour enseigner l'espagnol langue étrangère en Europe .....	11
<b>Stéphane Oury</b>	
Sur les traces de l'emprunt <i>caché</i> . Approche phonographique, morphologique et sémantique d'un gallicisme en espagnol.....	23
<b>Mónica Castillo Lluch et Daniel M. Sáez Rivera</b>	
L'espagnol des immigrants chinois et l'espagnol américain dans le Paysage linguistique de Madrid (Emprunt et empreintes d'une perspective de la Linguistique de la Migration) .....	39
<b>Cristina Oñoro</b>	
Historias de mujeres en el exilio: La amistad creativa de Remedios Varo y Leonora Carrington .....	69
<b>Nicolas Blayo</b>	
La trace du cinéma franquiste dans <i>La buena nueva</i> d'Helena Taberna: un cas remarquable d'intericonicité.....	91
<b>Elisa Franceschini</b>	
La mise en abyme chez José Sanchis Sinisterra. Recourir à l'emprunt pour dire l'empreinte de l'art. Jeux et défis de la réception d'une œuvre. ....	99
<b>Nathalie Besse</b>	
Les textes hybrides de Sergio Ramírez, entre convention et transgression .....	121
<b>Ragni Calzuola Romain</b>	
La danse macabre dans <i>El Herrero y la Muerte</i> de Mercedes Rein et Jorge Curi. Adaptation politique d'un conte traditionnel dans l'Uruguay dictatoriale .....	135
<b>David Coste</b>	
Les empreintes freudiennes dans <i>Sinrazón</i> d'Ignacio Sánchez Mejías (1928) .....	145
<b>Raquel Lledós</b>	
Empreintes et emprunts des avant-gardes dans la poésie espagnole contemporaine: la <i>caja de prosa</i> dans <i>Maniluvios</i> (1972), de José-Miguel Ullán.....	157

<b>Carole Nabet Egger</b>	
« Los hombres también llevamos nuestra Bernarda clavada en el alma » : des emprunts à <i>La casa de Bernarda Alba</i> à l’empreinte de la dramaturgie lorquienne dans <i>Pepe el Romano</i> de Ernesto Caballero ....	177
<b>Felipe Aparicio Nevado</b>	
<i>El espíritu áspero</i> (2009) de Gonzalo Hidalgo Bayal ou le festin intertextuel.....	189
<b>Gregoria Palomar</b>	
<i>La gloria de los niños</i> de Luis Mateo Díez : Pulgar ou le parcours initiatique d’un Petit Poucet dans les ruines de la guerre .....	203
<b>Francis Bezler</b>	
Du monde celtique à la Mozarabie. Traces d’un itinéraire dans le Pénitentiel de Cordoue .....	215
<b>Ana Conde</b>	
La répression de la sorcellerie dans l’Espagne inquisitoriale : du discours des démonologues à des témoignages peu empreints de la marque diabolique.....	227
<b>Marta Inés Waldegaray</b>	
<i>La Edad de Oro</i> de José Martí : codes littéraires et projet politico-pédagogique.....	241
<b>Isabelle Marc Martínez</b>	
Musiques amplifiées : empreintes transculturelles dans le contexte franco-espagnol .....	255
<b>Juan Luis Muñoz Lafitez</b>	
Sur les traces de Méndez : l’humour dans l’œuvre de Ledesma .....	269